

Porównanie tłumaczeń I Królewska 18:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A teraz poślij, zbierz mi całego Izraela na górze Karmel oraz proroków Baala, czterystu pięćdziesięciu, i proroków Aszery, czterystu, objadających stół Izebel.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Poślij teraz, zbierz mi całego Izraela na górze Karmel. Zgromadź też czterystu pięćdziesięciu proroków Baala i czterystu proroków Aszery, objadających stół Izebel.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Teraz więc poślij i zgromadź przy mnie cały Izrael na górze Karmel oraz czterystu pięćdziesięciu proroków Baala, a także czterystu proroków z gajów, którzy jadają u stołu Jezabel.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż teraz poślij, a zbierz do mnie wszystkiego Izraela na górę Karmel, i proroków Baalowych cztery sta i pięćdziesiąt, przytem proroków gajowych cztery sta, którzy jadają z stołu Jezabeli.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszakże teraz pośli a zbierz do mnie wszytkiego Izraela na górze Karmela i proroków Baalowych cztery sta pięćdziesiąt, i proroków gajowych cztery sta, którzy jadają z stołu Jezabel.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Teraz więc wydaj rozkaz, aby zgromadzono przy mnie całego Izraela na górze Karmel, a także czterystu pięćdziesięciu proroków Baala oraz czterystu proroków Aszery, stołowników Izebel.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Poślij tedy teraz i zgromadź do mnie całego Izraela na górze Karmel oraz owych czterystu pięćdziesięciu proroków Baala i czterystu proroków Aszery, którzy jadają u stołu Izebel.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Teraz więc wydaj rozkaz, by na górze Karmel zgromadzono przy mnie całego Izraela, a także czterystu pięćdziesięciu proroków Baala i czterystu proroków Aszery, którzy jadają przy stole Izebel.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Każ więc teraz zgromadzić przy mnie całego Izraela na górze Karmel oraz czterystu pięćdziesięciu proroków Baala i czterystu proroków Aszery, którzy są na utrzymaniu Izebel”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Teraz więc poślij, aby zebrał się do mnie cały Izrael na górze Karmel i po czterystu pięćdziesięciu proroków Baala, i czterystu proroków Aszery, stołowników Jezabel.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І тепер пішли, збери до мене весь Ізраїль до гори Кармила, і чотириста п'ятдесят безвстидних пророків і чотириста пророків гаїв, що їдять зі столу Єзавелі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jednak teraz poślij, zgromadź do mnie całego Israela przy górze Karmel, i owych ponad czterystu proroków Baala, którzy jadają przy stole Izebeli.

PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A teraz poślij i na górze Karmel zbierz mi cały Izrael, a także czterystu pięćdziesięciu proroków Baala oraz czterystu proroków świętego słupa, którzy jadają przy stole Jezebel”.
---------	---------------------	------------------------	--